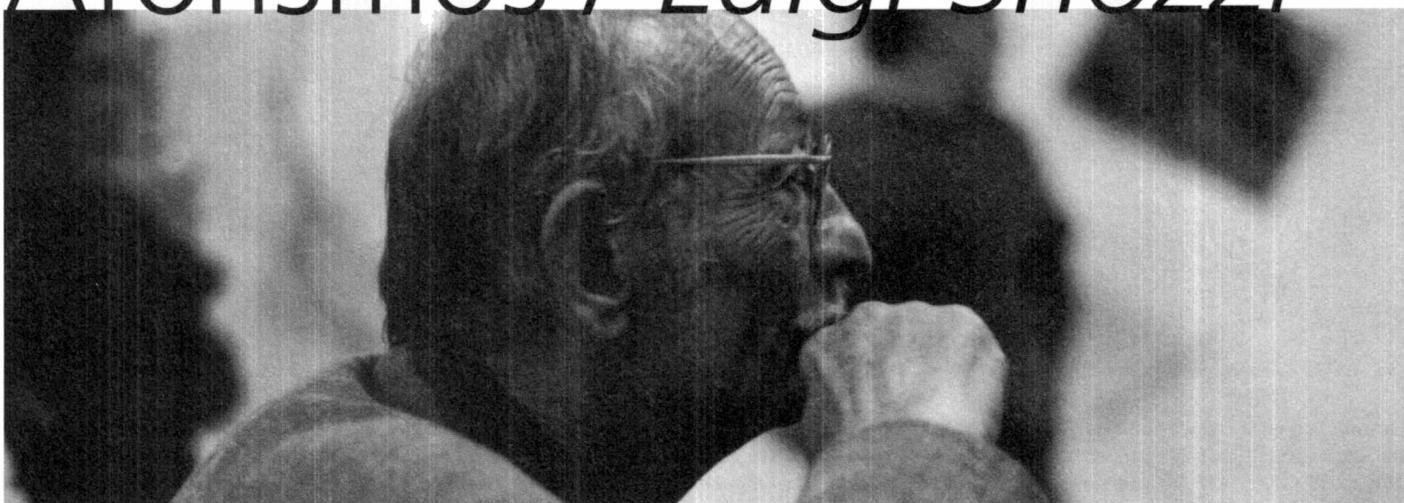




ENCUENTRO EN LA PLATA

ENSEÑAR ARQUITECTURA / CONSTRUIR LA CIUDAD

Aforismos / *Luigi Snozzi*

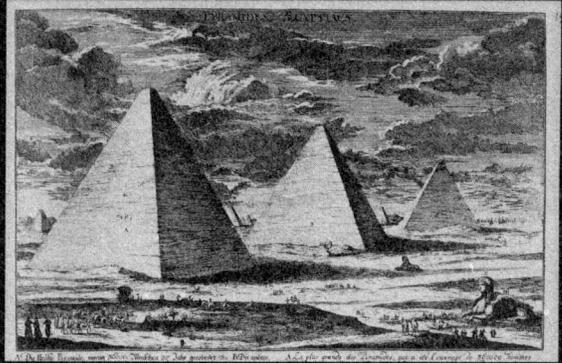


Verónica Cuetto Rúa

Luigi Snozzi es arquitecto y Profesor de Teoría y de Trabajos Prácticos en la Ecole Polytechnique Federale de Zurich. Entre 1986 y 1988 se desempeñó como Jefe del Consejo de Diseño de Salzburgo.

Ha desarrollado una cuantiosa producción de teoría y proyecto y cuenta con numerosas obras premiadas y publicadas.

Non sfuggire alle
tue responsabilità
occupati della forma:
in essa ritroverai
l'uomo.



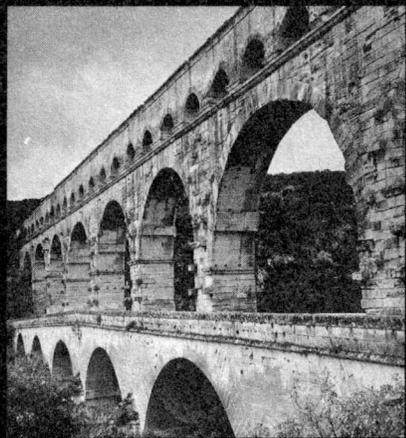
No evadas tu responsabilidad, ocúpate de la forma, en ella encontrarás al hombre

L'architettura nasce da
bisogni reali
ma essa va al di là
di essi:
se vuoi scoprirla
guarda le rovine



La arquitectura nace de necesidades reales, pero ella va más allá de ellas, si quieres descubrirla observa las ruinas

L'acquedotto vive
al momento
che ha cessato di portare
l'acqua



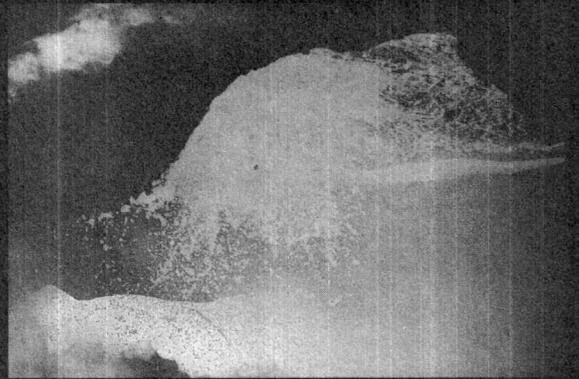
El acueducto vive a partir del momento en que dejó de conducir el agua

Quando progetti un
sentiero, un stable,
una casa, un
quartiere
pensa sempre alla
città



Cuando proyectes un sendero, un establo, una casa, un barrio piensa siempre en la ciudad

Grazie alle fatiche umane
la città contiene il fuoco
dei vulcani, la sabbia del
deserto, la giungla, la
steppe, la flora, la fauna
... tutta la natura



Gracias al esfuerzo humano la ciudad contiene la arena del desierto, la jungla, la estepa, la flora y la fauna... toda la naturaleza

L'alpinista è
felice
in mezzo alle montagne
perché sa che al di là
dell'orizzonte
c'è la città



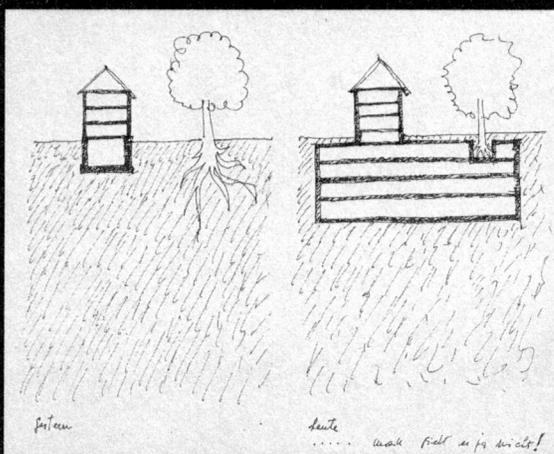
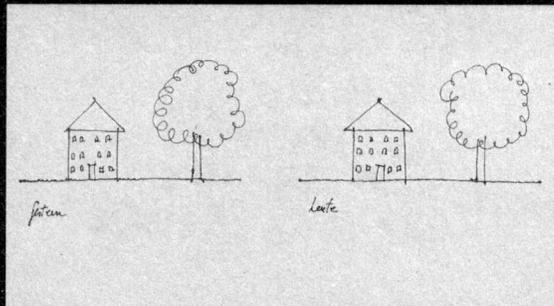
El alpinista es feliz en medio de las montañas porque sabe que más allá del horizonte está la ciudad

Il marinaio è
felice
in mezzo al mare
perché sa che al di là
dell'orizzonte
c'è la città



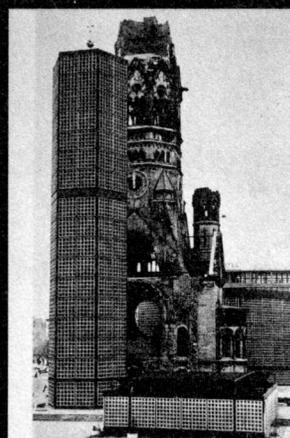
El marinero es feliz en medio del mar porque sabe que más allá del horizonte está la ciudad

Un vero prato
arriva fino
al centro
della terra



Un verdadero prado llega hasta el centro de la tierra

Uen te è de
inventare
Tutto i de
reiventare



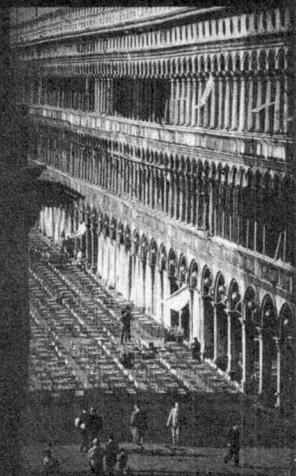
Nada es para inventar. Todo es para reinventar

L'architettura è
vuoto
a te di definirlo



La arquitectura es vacío, a vos te toca definirlo

La varietà è il
preludio
alla monotonia
se vuoi evitarla
repeti il tuo elemento



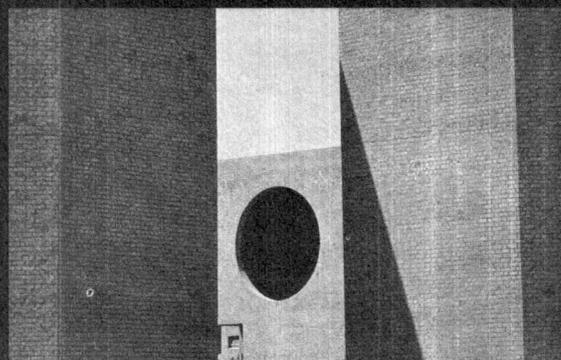
La variedad es el prelude de la monotonía, si quieres evitarla repite el mismo elemento

Ogni intervento
presuppone una
distruzione...
distruggi con senso



Cada intervención presupone una destrucción... destruye con sentido

Credi la flessibilità?
Continua fare a
costruire i tuoi
muri di pietra



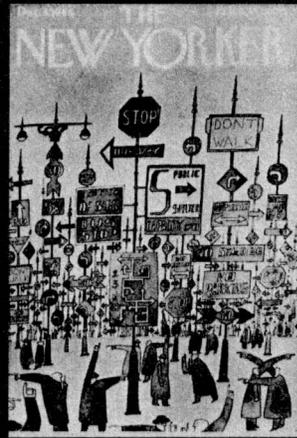
¿Buscas la flexibilidad? Continúa construyendo tus muros de piedra

Quando costruisci
una strada o un
parcheggio non
dimenticare che al
volante c'è sempre un
uomo



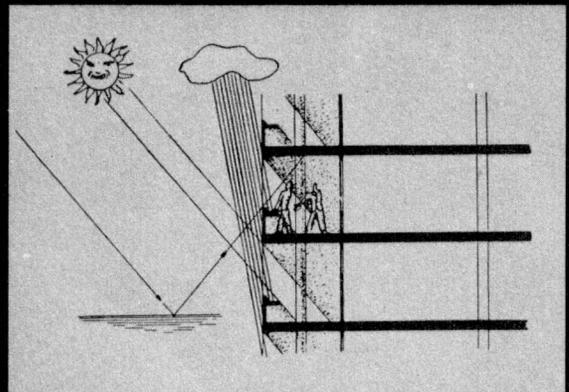
Cuando construyas una calle o un estacionamiento no te olvides que al volante hay siempre un hombre

Quando nella città
le segnalazioni
diventano superflue
sarai vicino
alla
soluzione



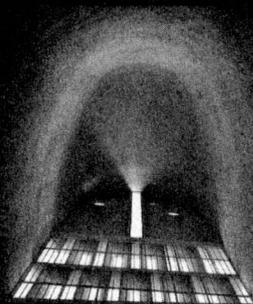
Cuando en la ciudad la señalización se transforma en superflua, estará cercana la solución

Quale dispendio di
energia per
ventilare, riscaldare,
illuminare...
quando basta una
finestra



Cuanto gasto de energía para ventilar, calefaccionar, iluminar... cuando basta una ventana

... e soprattutto
la luce



... y sobretodo, la luz